

SCHOLARSHIP CHINESE 2010**CD TRANSCRIPT**

NARRATOR	<p><i>New Zealand Qualifications Authority: Scholarship Chinese 2010.</i></p> <p><i>To start with, you will hear some sample sentences in Chinese, to familiarise you with the voices on the recording. You will not have to answer any questions on these sentences.</i></p>
VOICE 1	小明，你今天晚上干什么？
VOICE 2	没事儿，你呢？
VOICE 1	晚上我想看球赛，你也来吧。
VOICE 2	好。球赛几点开始？
VOICE 1	八点半。
VOICE 2	八点半见。
VOICE 1	再见！
NARRATOR	<p><i>The Supervisor will now check for audibility.</i></p> <p>Pause 10 seconds</p>
NARRATOR	<p><i>Open your Question Booklet to page 2.</i></p> <p>Section One – Writing</p> <p><i>Listen to a dialogue between two students.</i></p> <p><i>You will hear the passage FOUR times:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>The first time, you will hear it as a whole.</i> <i>The second and third times you will hear it in sections, with a pause after each.</i> <i>The fourth time, you will hear the passage again as a whole.</i> <p><i>While listening, make notes in the spaces provided on pages 4 and 5 of Question Booklet 93005Q. Use your notes to help you with the Writing Task.</i></p> <p><i>Your notes will not be assessed.</i></p> <p><i>When the CD has finished, begin the Writing Task.</i></p> <p>Pause 5 seconds</p>

NARRATOR

First reading

Take note of the glossed vocabulary. The glossed words will be repeated at the start of the relevant sections.

要是	<i>means "if"</i>
越来越	<i>means "more and more"</i>
部份	<i>means "part"</i>
游戏	<i>means "game"</i>
聊天	<i>means "chat"</i>
网络病	<i>means "Internet addiction"</i>
感觉	<i>means "feeling"</i>
控制	<i>means "control"</i>
合理	<i>means "proper"</i>
过度	<i>means "over doing"</i>

Pause 5 seconds

LAN LAN

小明，你今天上网了吗？

XIAO MING

上了，你呢？

LAN LAN

我天天都上网。要是有一天不上网，就好像少了点儿什么。

XIAO MING

我也和你一样。最近我越来越喜欢上网了。
现在上网已经成了我生活的一部份了。

LAN LAN

是吗，你在网上都做什么？

XIAO MING

我什么都做。玩游戏，买东西，聊天。你呢？

LAN LAN

我一般是上网学习，做作业，跟朋友聊天。
昨天晚上我还跟一个住在美国的朋友说了一个晚上呢。

XIAO MING

网上聊天的时候，就好像在朋友身边一样，觉得可近了。是吧？

LAN LAN

就是，我特别喜欢上网，网上的东西很有意思。

XIAO MING

我要是有一天不上网，就好像要生病一样。

LAN LAN

是吗，那叫“网络病”。快给我说说你都有什么感觉？

XIAO MING

我觉得不上网不行。可是一上网就会忘了学习和作业。后来就开始头疼，
吃不好饭，睡不好觉。像生了病一样。

LAN LAN

这样可不行。我有很多的同学常常因为上网太多，学习变坏了。
上课不听讲，回家也不做作业。身体也越来越差。

XIAO MING	那我们应该怎么办呢？
LAN LAN	我们应该控制自己上网的时间，合理安排学习，生活和上网的关系。
XIAO MING	对，还要听爸爸妈妈和学校老师的话，不过度上网。
	Pause 40 seconds
NARRATOR	Second and third readings: in sections with 40-second pauses.
	Section (a)
	<i>Glossed vocabulary</i>
	要是 <i>means “if”</i>
	越来越 <i>means “more and more”</i>
	部份 <i>means “part”</i>
	Pause 5 Seconds
LAN LAN	小明，你今天上网了吗？
XIAO MING	上了，你呢？
LAN LAN	我天天都上网。要是有一天不上网，就好像少了点儿什么。
XIAO MING	我也和你一样。最近我越来越喜欢上网了。 现在上网已经成了我生活的一部份了。
	Pause 40 Seconds
NARRATOR	Section (a) again
LAN LAN	小明，你今天上网了吗？
XIAO MING	上了，你呢？
LAN LAN	我天天都上网。要是有一天不上网，就好像少了点儿什么。
XIAO MING	我也和你一样。最近我越来越喜欢上网了。 现在上网已经成了我生活的一部份了。
	Pause 40 Seconds
NARRATOR	Section (b)
	<i>Glossed vocabulary</i>
	游戏 <i>means “game”</i>
	聊天 <i>means “chat”</i>
	Pause 5 seconds

LAN LAN 是吗，你在网上都做什么？

XIAO MING 我什么都做。玩游戏，买东西，聊天。你呢？

LAN LAN 我一般是上网学习，做作业，跟朋友聊天。
昨天晚上我还跟一个住在美国的朋友说了一个晚上呢。

XIAO MING 网上聊天的时候，就好像在朋友身边一样，觉得可近了。是吧？

LAN LAN 就是，我特别喜欢上网，网上的东西很有意思。

Pause 40 Seconds

NARRATOR **Section (b) again**

LAN LAN 是吗，你在网上都做什么？

XIAO MING 我什么都做。玩游戏，买东西，聊天。你呢？

LAN LAN 我一般是上网学习，做作业，跟朋友聊天。
昨天晚上我还跟一个住在美国的朋友说了一个晚上呢。

XIAO MING 网上聊天的时候，就好像在朋友身边一样，觉得可近了。是吧？

LAN LAN 就是，我特别喜欢上网，网上的东西很有意思。

Pause 40 Seconds

NARRATOR **Section (c)**

Glossed vocabulary

网络病 *means "Internet addiction"*

感觉 *means "feeling"*

Pause 5 Seconds

XIAO MING 我要是有一天不上网，就好像要生病一样。

LAN LAN 是吗，那叫“网络病”。快给我说说你都有什么感觉？

XIAO MING 我觉得不上网不行。可是一上网就会忘了学习和作业。后来就开始头疼，
吃不好饭，睡不好觉。像生了病一样。

LAN LAN 这样可不行。我有很多的同学常常因为上网太多，学习变坏了。
上课不听讲，回家也不做作业。身体也越来越差。

Pause 40 Seconds

NARRATOR **Section (c) again**

XIAO MING 我要是有一天不上网，就好像要生病一样。

LAN LAN 是吗，那叫“网络病”。快给我说说你都有什么感觉？

XIAO MING 我觉得不上网不行。可是一上网就会忘了学习和作业。后来就开始头疼，吃不好饭，睡不好觉。像生了病一样。

LAN LAN 这样可不行。我有很多的同学常常因为上网太多，学习变坏了。上课不听讲，回家也不做作业。身体也越来越差。

Pause 40 Seconds

NARRATOR **Section (d)**

Glossed vocabulary

控制 *means "control"*

合理 *means "proper"*

过度 *means "over doing"*

Pause 5 Seconds

XIAO MING 那我们应该怎么办呢？

LAN LAN 我们应该控制自己上网的时间，合理安排学习，生活和上网的关系。

XIAO MING 对，还要听爸爸妈妈和学校老师的话，不过度上网。

Pause 40 Seconds

NARRATOR **Section (d) again**

XIAO MING 那我们应该怎么办呢？

LAN LAN 我们应该控制自己上网的时间，合理安排学习，生活和上网的关系。

XIAO MING 对，还要听爸爸妈妈和学校老师的话，不过度上网。

Pause 40 Seconds

NARRATOR	<i>Final reading</i>
LAN LAN	小明，你今天上网了吗？
XIAO MING	上了，你呢？
LAN LAN	我天天都上网。要是有一天不上网，就好像少了点儿什么。
XIAO MING	我也和你一样。最近我越来越喜欢上网了。 现在上网已经成了我生活的一部份了。
LAN LAN	是吗，你在网上都做什么？
XIAO MING	我什么都做。玩游戏，买东西，聊天。你呢？
LAN LAN	我一般是上网学习，做作业，跟朋友聊天。 昨天晚上我还跟一个住在美国的朋友说了一个晚上呢。
XIAO MING	网上聊天的时候，就好像在朋友身边一样，觉得可近了。是吧？
LAN LAN	就是，我特别喜欢上网，网上的东西很有意思。
XIAO MING	我要是有一天不上网，就好像要生病一样。
LAN LAN	是吗，那叫“网络病”。快给我说说你都有什么感觉？
XIAO MING	我觉得不上网不行。可是一上网就会忘了学习和作业。后来就开始头疼， 吃不好饭，睡不好觉。像生了病一样。
LAN LAN	这样可不行。我有很多的同学常常因为上网太多，学习变坏了。 上课不听讲，回家也不做作业。身体也越来越差。
XIAO MING	那我们应该怎么办呢？
LAN LAN	我们应该控制自己上网的时间，合理安排学习，生活和上网的关系。
XIAO MING	对，还要听爸爸妈妈和学校老师的话，不过度上网。
	Pause 5 seconds
NARRATOR	<i>This is the end of the listening section.</i>
	<i>When you are ready, begin the Writing Task on page 3 of Answer Booklet 93005A.</i>

– END –